



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)

















**Mraznička  
Fagyasztókészülék  
GIV..**



**BOSCH**

**cs** Návod k použití ..... 2  
**hu** Használati útmutató ..... 18

## cs Obsah

	<b>Bezpečnostní pokyny</b> . . . . .	<b>3</b>		<b>Alarm</b> . . . . .	<b>11</b>
	K tomuto návodu . . . . .	3		Alarm dveří . . . . .	11
	Nebezpečí výbuchu . . . . .	3		Teplotní alarm . . . . .	11
	Nebezpečí úrazu elektrickým proudem . . . . .	3		<b>Mrazicí přihrádka</b> . . . . .	<b>11</b>
	Nebezpečí popálení chladem . . . . .	3		Vkládání menšího množství potravin . . . . .	12
	Nebezpečí úrazu . . . . .	3		Maximální mrazicí kapacita . . . . .	12
	Nebezpečí v důsledku chladiva . . . . .	4		Úplné využití mrazicího objemu . . . . .	12
	Vyhnutí se rizikům pro děti a ohrožené osoby . . . . .	4		Nákup hlubocezmrazených pokrmů . . . . .	12
	Hmota . . . . .	4		Při uspořádání dodržujte . . . . .	12
	<b>Použití k určenému účelu</b> . . . . .	<b>5</b>		<b>Odmrazování</b> . . . . .	<b>14</b>
	<b>Ochrana životního prostředí</b> . . . . .	<b>5</b>		Mrazicí přihrádka . . . . .	14
	Obal . . . . .	5		<b>Čištění</b> . . . . .	<b>15</b>
	Starý spotřebič . . . . .	5		Čištění vybavení . . . . .	15
	<b>Instalace a připojení</b> . . . . .	<b>5</b>		<b>Zvuky</b> . . . . .	<b>15</b>
	Rozsah dodávky . . . . .	5		Normální zvuky . . . . .	15
	Technické údaje . . . . .	6		Zabránění hlučnosti . . . . .	15
	Instalace spotřebiče . . . . .	6		<b>Co dělat v případě poruchy?</b> . . . . .	<b>16</b>
	Hloubka výklenku . . . . .	6		<b>Zákaznický servis</b> . . . . .	<b>17</b>
	Instalace side by side . . . . .	6		Samočinný test spotřebiče . . . . .	17
	Over and under Postavení . . . . .	6		Objednávka opravy a poradenství při poruchách . . . . .	17
	Úspora energie . . . . .	7		Záruka . . . . .	17
	Před prvním použitím . . . . .	8		<b>Seznámení se se spotřebičem</b> . . . . .	<b>8</b>
	Elektrické připojení . . . . .	8		Spotřebič . . . . .	9
	<b>Seznámení se se spotřebičem</b> . . . . .	<b>8</b>		Ovládací prvky . . . . .	9
	Spotřebič . . . . .	9		Vybavení . . . . .	9
	Ovládací prvky . . . . .	9		<b>Obsluha spotřebiče</b> . . . . .	<b>10</b>
	Vybavení . . . . .	9		Zapnutí spotřebiče . . . . .	10
	<b>Obsluha spotřebiče</b> . . . . .	<b>10</b>		Vypnutí a odstavení spotřebiče . . . . .	10
	Zapnutí spotřebiče . . . . .	10		Nastavení teploty . . . . .	10
	Vypnutí a odstavení spotřebiče . . . . .	10		Superzmrazování . . . . .	10
	Nastavení teploty . . . . .	10			
	Superzmrazování . . . . .	10			

## **Bezpečnostní pokyny**

Tento spotřebič odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením pro elektrické spotřebiče a je elektromagneticky snášenlivý.

U chladicího okruhu je zkontrolována těsnost.

### **K tomuto návodu**

- Návod k použití a montážní návod si přečtete a dodržujte. Obsahují důležité informace o instalaci, použití a údržbě spotřebiče.
- Výrobce neručí v případě nedodržení pokynů a výstrah uvedených v návodu k použití a v montážním návodu.
- Všechny podklady uchovejte pro pozdější použití a pro následné vlastníky.

### **Nebezpečí výbuchu**

- Nikdy nepoužívejte uvnitř spotřebiče elektrické přístroje (např. topná tělesa nebo elektrické výrobníky ledu).
- V přístroji neuchovávejte žádné výrobky s hořlavými hnacími plyny (např. spreje) a žádné výbušné látky.
- Vysoceprocentní alkohol skladujte jen těsně uzavřený a ve stojaté poloze.

### **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

Neodborné instalace a opravy mohou vážně ohrozit uživatele.

- V případě poškozené síťové přípojky: přístroj ihned odpojte od sítě.
- Nepoužívejte rozbočky, prodlužovací kabely nebo adaptéry.
- Přístroj smí opravovat pouze výrobce, servis nebo podobně kvalifikované osoby.
- Používejte jen originální díly výrobce.  
U těchto dílů výrobce zaručuje splnění požadavků bezpečnosti.

### **Nebezpečí popálení chladem**

- Nikdy nedávejte zmrazené zboží okamžitě po vyjmutí z mrazicího boxu do úst.
- Zabraňte delšímu kontaktu pokožky s mraženým zbožím, ledem a trubkami v mrazicí přihrádce.

### **Nebezpečí úrazu**

Nádoby s s nápoji obsahujícími kyselinu uhličitou mohou puknout.

V mrazicí přihrádce neskladujte nádoby s nápoji obsahujícími kyselinu uhličitou.

## Nebezpečí v důsledku chladiva

V trubkách chladicího okruhu proudí malé množství ekologicky vhodného, ale hořlavého chladiva (R600a). Nepoškozuje vrstvu ozónu a nepodporuje skleníkový efekt. Při úniku chladiva může dojít k poranění zraku nebo vzplanutí.

- Nepoškozujte trubky.

Při poškození trubek:

- Oheň a zápalné zdroje udržujte mimo dosah přístroje.
- Vyvětrejte místnost.
- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Zavolejte zákaznický servis.

## Vyhnutí se rizikům pro děti a ohrožené osoby

Ohroženy jsou:

- děti,
- osoby s tělesným, psychickým omezením nebo omezením pozornosti,
- osoby, které nedisponují dostatečnými znalostmi o bezpečné obsluze přístroje.

Opatření:

- Zajistěte, aby děti a ohrožené osoby pochopily nebezpečí.
- Osoba odpovědná a bezpečnost musí na děti a ohrožené osoby u spotřebiče dohlížet nebo je instruovat.

- Nechejte přístroj používat pouze děti starší 8 let.
- Při čištění a údržbě na děti dohlížejte.
- Nikdy nedovolte dětem, aby si s přístrojem hrály.

## Nebezpečí udušení

- U spotřebiče s dveřním zámekem: Klíč uschovejte mimo dosah dětí.
- Obal a jeho části nepatří do rukou dětí.

## Věcné škody

Pro zabránění věcným škodám:

- Nestoupejte na podstavec, zásuvky nebo dvířka a neopírejte se o ně.
- Plastové části a těsnění dvířek udržujte bez oleje a tuku.
- Táhněte za zástrčku – nikoliv za připojovací kabel.

## Hmotnost

Při instalaci a přepravě dbejte na to, že spotřebič může být velmi těžký.

→ "Místo instalace"  
na straně 6



## Použití k určenému účelu

Použijte tento spotřebič

- jen pro zmrazování potravin a pro přípravu ledu.
- Jen v domácnostech a domácím prostředí.
- Jen podle tohoto návodu k použití.

Tento spotřebič je určen pro použití do maximální výšky nad mořem 2000 metrů.



## Ochrana životního prostředí

### Obal

Všechny materiály jsou ekologické a recyklovatelné:

- Obalový materiál likvidujte ekologicky.
- O možnostech likvidace se informujte u Vašeho odborného prodejce nebo u obecní správy.

### Starý spotřebič

Díky ekologické likvidaci je možná cenná recyklace surovin.



### Varování

**Děti se mohou v přístroji uzavřít a může tak dojít k jejich udušení!**

- Nevytahujte odkládací plochy a zásuvky, můžete tím dětem usnadnit přístup do spotřebiče.
- Děti držte mimo dosah starého spotřebiče.

### Pozor!

**Může dojít k úniku chladiva a škodlivých plynů.**

Nepoškozujte trubky a okruhu chladiva a izolaci.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Odpojte síťovou přípojku.
3. Přístroj nechte odborně zlikvidovat.



Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.



## Instalace a připojení

### Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na případná přepravní poškození.

Při reklamacích se obraťte na prodejce, u kterého jste spotřebič zakoupili, nebo na náš servis.

→ "Zákaznický servis" na straně 17

Dodávka obsahuje tyto díly:

- Vestavný spotřebič
- Vybavení (závislé na modelu)
- Montážní materiál
- Návod k použití
- Montážní návod
- Servisní sešit
- Příloha Záruka
- Informace ke spotřebě energie a hlučnosti

## Technické údaje

Chladivo, užitiný objem a další technické údaje se nachází na typovém štítku.

→ "Seznámení se se spotřebičem"  
na straně 8

## Instalace spotřebiče

### Místo instalace

Čím více chladiva je v přístroji obsaženo, tím větší musí být místnost, ve které je přístroj umístěn. V příliš malých místnostech může při netěsnosti vzniknout hořlavá směs plynu a vzduchu.

Na 8 g chladiva musí být místnost velká nejméně 1 m<sup>3</sup>. Množství chladiva Vašeho spotřebiče je uvedeno na typovém štítku uvnitř spotřebiče.

→ "Seznámení se se spotřebičem"  
na straně 8

Hmotnost spotřebiče může být v závislosti na modelu až 40 kg.

### Přípustná teplota místnosti

Přípustná teplota místnosti závisí na klimatické třídě spotřebiče.

Údaje týkající se klimatické třídy najdete na typovém štítku.

→ "Seznámení se se spotřebičem"  
na straně 8

Klimatická třída	Přípustná teplota místnosti
SN	+10 °C ... 32 °C
N	+16 °C ... 32 °C
ST	+16 °C ... 38 °C
T	+16 °C ... 43 °C

V mezích přípustné teploty místnosti je spotřebič zcela funkční.

Bude-li spotřebič klimatické třídy SN provozován při nižší teplotě místnosti, lze poškození spotřebiče až do teploty místnosti +5 °C vyloučit.

## Hloubka výklenku

Pro spotřebič se doporučuje hloubka výklenku 56 cm. Při menší hloubce výklenku – nejméně 55 cm – se nepatrně zvýší spotřeba energie.

## Instalace side by side

Instalace spotřebičů vedle sebe je možná jen s odstupem nejméně 15 cm.

## Over and under Postavení

Nad Váš přístroj můžete postavit další chladicí zařízení.

## Úspora energie

Při dodržování níže uvedených upozornění spotřebuje Váš spotřebič méně proudu.

**Upozornění:** Uspořádání dílů vybavení nemá vliv na spotřebu energie spotřebiče.

### Instalace spotřebiče

Spotřebič chráňte před přímým slunečním zářením.	Spotřebič nemusí při nižších okolních teplotách tak často chladit a díky tomu spotřebuje méně energie.
Spotřebič umístěte pokud možno ve velké vzdálenosti od topných těles, sporáků a ostatních zdrojů tepla: 3 cm od elektrických nebo plynových sporáků 30 cm od olejových kamen nebo kamen na uhlí	
<b>Upozornění:</b> Pokud to není možné, musí být mezi spotřebičem a zdrojem tepla umístěna izolační deska.	
Zvolte místo instalace s teplotou cca 20 °C.	
Použijte hloubku výklenku 56 cm. <b>Pozor!</b> <b>Nebezpečí popálení!</b> Jednotlivé díly spotřebiče jsou při provozu horké. Dotyk těchto dílů může způsobit popáleniny.	Vzduch u zadní stěny spotřebiče se tak silně nezahřívá. Spotřebič má nižší spotřebu proudu, pokud může teplý vzduch proudit pryč.
Větrací otvory nezakrývejte nebo nezastavujte.	
Místnost denně větrejte.	

### Použití spotřebiče

Dvířka spotřebiče otvírejte jen krátce.	Vzduch ve spotřebiči se tak silně nezahřívá. Spotřebič nemusí tak často chladit a díky tomu spotřebuje méně energie.
Zakoupené potraviny přepravujte v chladicí tašce a rychle umístěte ve spotřebiči.	
Teplé potraviny a nápoje nechejte nejdříve vychladnout, potom je umístěte do spotřebiče.	
Zmrazené potraviny určené pro rozmrazování umístěte do chladicí přihrádky, aby se využilo chladu zmrazených potravin.	Vzduch může cirkulovat a vlhkost vzduchu zůstane konstantní. Spotřebič nemusí tak často chladit a díky tomu spotřebuje méně energie.
Mezi potravinami a zadní stěnou ponechte vždy trochu místa.	
Potraviny zabalte neprodyšně.	
Zadní stranu spotřebiče jednou ročně vysajte.	
Větrací otvory nezakrývejte nebo nezastavujte.	Vzduch u zadní stěny spotřebiče se tak silně nezahřívá. Spotřebič má nižší spotřebu proudu, pokud může teplý vzduch proudit pryč.

## Před prvním použitím

1. Vyjměte informační materiál a odstraňte lepicí pásky a ochrannou fólii.
2. Spotřebič vyčistěte.  
→ "Čištění" na straně 15

## Elektrické připojení

### Pozor!

Přístroj nepřipojujte k elektronickým úsporným konektorům.

**Upozornění:** Přístroj můžete připojit k měničům vedeným sítí a měničům sinus.

Měniče vedené sítí se používají u fotovoltaických zařízení s přímým připojením k veřejné síti. U ostrovních řešení musí být použity měniče sinus. Ostrovní řešení, např. na lodích nebo horských chatách nemají přímé připojení k veřejné síti.

1. Po instalaci spotřebiče vyčkejte s připojením nejméně 1 hodinu, aby se zabránilo poškození kompresoru.
2. Spotřebič připojte k předpisově instalované zásuvce.  
Zásuvka musí splňovat tyto údaje:  
zásuvka s 220 V ... 240 V  
Ochranný vodič 50 Hz  
Jištění 10 A ... 16 A  
Mimo Evropu: Zkontrolujte, zda se uvedený druh proudu přístroje shoduje s uvedenými hodnotami vaší elektrické sítě. Údaje přístroje se nachází na typovém štítku.  
→ "Seznámení se se spotřebičem" na straně 8

3. Přístroj připojte k zásuvce v blízkosti přístroje.  
Síťová zásuvka musí být také po instalaci přístroje volně přístupná.

### ⚠ Varování

#### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Je-li délka síťové přípojky nedostačující, v žádném případě nepoužívejte rozbočky nebo prodlužovací kabely. Za účelem alternativy kontaktujte zákaznický servis.

## Seznámení se se spotřebičem

Vyklopte poslední stránku s vyobrazením. V závislosti na vybavení jsou možné odchylky mezi spotřebičem a vyobrazením.





## Spotřebič


→ Obrázek **1**

\* Není u všech modelů.

- 1... 4 Ovládací prvky
- 5 Zásobník zmrazených potravin
- 6 Zásobník zmrazených potravin (velký)
- 7\* Kalendář zmrazených potravin
- 8 Odkládací plocha
- 9 Typový štítek

## Ovládací prvky

→ Obrázek **2**

- 1 Tlačítko  Zapne nebo vypne spotřebič.
- 2 Ukazatel teploty mrazicí přihrádky  
Zobrazuje nastavenou teplotu ve °C.
- 3 Ukazatel **super**  
Svíí, pokud je zapnuto superzmrazování.
- 4 Tlačítko °C mrazicí přihrádka  
Nastaví teplotu mrazicí přihrádky.

## Vybavení

(není u všech modelů)

### Odkládací plocha

→ Obrázek **3**

Odkládací plochu můžete kombinovat:

- Odkládací plochu vytáhněte a vyjměte.

## Zásobník

→ Obrázek **4**

Zásobník můžete vyjmout:

- Vytáhněte zásobník až na doraz, vpředu nadzvedněte a vyjměte.

## Kalendář zmrazených potravin

→ Obrázek **1**/ 7\*

Kalendář zmrazených potravin uvádí maximální dobu skladování v měsících při průběžné teplotě -18 °C.

## Miska na led

Můžete připravovat kostky ledu:

1. Naplňte misku na led do 3/4 vodou a postavte ji do mrazicí přihrádky.  
**Upozornění:** Přimrznutou misku na led uvolňujte pouze pomocí tupého předmětu (např. rukojeť lžičky).
2. Pro uvolnění kostek ledu misku na led krátce podržte pod tekoucí vodou nebo ji lehce ohněte.

## Chladicí akumulátor

V případě výpadku proudu nebo poruchy:

- Chladicí akumulátor zpožďuje ohřev uložených zmrazených potravin.

**Upozornění:** Délka uskladnění je nejdelší, pokud chladicí akumulátor umístíte v nejvyšší přihrádce na potraviny.

Chladicí akumulátor můžete vyjmout za účelem přechodného udržování potravin v chladu, např. v chladicí tašce.



## Obsluha spotřebiče

### Zapnutí spotřebiče

1. Stiskněte tlačítko ①. Spotřebič začne chladit.
2. Nastavte požadovanou teplotu.  
→ "Nastavení teploty" na straně 10

### Pokyny k provozu

- Po zapnutí může trvat několik hodin, než je dosaženo nastavených teplot. Před dosažením zvolených teplot nevkládejte potraviny.
- Čelní strany skříně se částečně mírně zahřívají. To zabraňuje vzniku kondenzované vody v oblasti těsnění dveří.
- Nedají-li se dveře mrazicí přihrádky okamžitě po zavření znovu otevřít, počkejte chvíli, než se vzniklý podtlak vyrovná.

### Vypnutí a odstavení spotřebiče

#### Vypnutí spotřebiče

- Stiskněte tlačítko ①. Spotřebič již dále nechladí.

#### Odstavení spotřebiče

Pokud spotřebič delší dobu nepoužíváte:

1. Stiskněte tlačítko ①. Spotřebič již dále nechladí.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
3. Vyčistěte spotřebič.
4. Spotřebič nechte otevřený.

### Nastavení teploty

#### Doporučená teplota

Mrazicí přihrádka: -18 °C

#### Mrazicí přihrádka

- Stiskněte tlačítko °C tak často, až se zobrazí požadovaná teplota.

### Superzmrazování

#### Automatické superzmrazování

Automatické superzmrazování se zapne při vložení teplých potravin automaticky.

Při automatickém superzmrazování chladí mrazicí přihrádka výrazně silněji než při standardním provozu.

Díky superzmrazování jsou potraviny rychle zmrazeny až do jádra.

**Upozornění:** Je-li zapnuto automatické superzmrazování, svítí ukazatel **super** a může docházet ke zvýšenému hluku.

Po uplynutí automatického superzmrazování se spotřebič automaticky přepne do standardního provozu.

Ruční přerušování automatického superzmrazování:

- Stiskněte tlačítko °C tak často, až ukazatel mrazicí přihrádky zobrazí požadovanou teplotu.

#### Manuální superzmrazování

Při manuálním superzmrazování mrazicí přihrádka chladí tak chladno, jak je možné.

Zapnutí superzmrazování např.:

- pro rychlé zmrazení potravin až do jádra
- 4 ... 6 hodin před vložením množství potravin nad 2 kg
- pro využití max. mrazicí kapacity → "*Maximální mrazicí kapacita*" na straně 12

**Upozornění:** Je-li zapnuto superzmrazování, může docházet ke zvýšenému hluku.

Po cca 2 ½ dnech se spotřebič přepne do standardního provozu.

Zapnutí/vypnutí superzmrazování:

- Stiskněte tlačítko °C. Pokud je zapnuto superzmrazování, svítí ukazatel **super**.



## Alarm

### Alarm dveří

Alarm dveří (trvalý tón) se zapne, jsou-li dveře spotřebiče otevřené déle než jednu minutu.

- Zavřete dvířka nebo stiskněte tlačítko °C. Výstražný akustický signál se vypne.

### Teplotní alarm

Pokud se mrazicí přihrádka příliš zahřeje, zapne se teplotní alarm (intervalový tón).

#### Pozor!

**Při rozmrazování mohou vznikat bakterie a může dojít ke zkažení zmrazených potravin**

Částečně rozmrazené nebo rozmrazené potraviny znovu nezmrazujte.

Opětovně je zamrazte až po uvaření nebo pečení. Již nevyužívejte maximální dobu uskladnění.

**Upozornění:** Bez nebezpečí pro zmrazené potraviny se alarm může zapnout v těchto případech:

- Uvedení spotřebiče do provozu.
- Při vložení velkého množství čerstvých potravin.
- Dvířka mrazicí přihrádky jsou dlouho otevřená.

Vypnutí výstražného akustického signálu:

- Stiskněte tlačítko °C. Ukazatel opět zobrazí nastavenou teplotu.



## Mrazicí přihrádka

Mrazicí přihrádka je vhodná pro:

- uložení hlubocezmrazených potravin
- výrobu ledových kostek
- zmrazování potravin

Teplota je nastavitelná v rozmezí -16 °C ... -24 °C.

Díky zmrazenému skladování mohou být citlivé potraviny dlouhodobě skladovány bez významné ztráty kvality, protože nízké teploty velmi zpomalují nebo zastavují jejich zkažení. Vzhled, aroma a všechny důležité látky zůstanou ve velké míře zachovány.

Dlouhodobé skladování potravin by mělo probíhat při teplotě -18 °C nebo nižší.

Časový úsek mezi uskladněním čerstvých potravin a kompletním promrznutím závisí na těchto faktorech:

- Nastavená teplota
- Druh potraviny
- Naplnění mrazicí přihrádky
- Množství a druh uložení

## Vkládání menšího množství potravin

Vložení potravin:

- v horním zásobníku zmrazených potravin
- počínajíc vpravo vně
- po široké ploše

Tak dojde nejrychleji k jejich zmrazení.

## Maximální mrazicí kapacita

Maximální mrazicí kapacita udává, jaké množství potravin může za 24 hodin zcela promrznout.

Údaje týkající se maximální mrazicí kapacity najdete na typovém štítku.

→ *"Seznámení se se spotřebičem" na straně 8*

Pro využití maximální mrazicí kapacity zapněte superzmrazování 24 hodin před vložením čerstvých potravin.

## Předpoklady pro max. mrazicí kapacitu

1. Superzmrazování zapněte cca 24 hodin před vložením čerstvých potravin.  
→ *"Manuální superzmrazování" na straně 10*
2. Zásobník vyjměte z mrazicí přihrádky a potraviny umístěte přímo na odkládacích plochách a dnu mrazicí přihrádky.
3. Potraviny nejdříve naplňte nejvyšší přihrádku. Zde dojde nejrychleji k jejich zmrazení.

## Úplné využití mrazicího objemu

Pro umístění maximálního množství zmrazených potravin:

- Vyjměte všechny díly vybavení.
- Potraviny umístěte přímo na odkládacích plochách a dnu mrazicí přihrádky.

## Nákup hlubocezmrazených pokrmů

- Dbejte na to, aby obal nebyl poškozený.
- Dbejte na datum minimální trvanlivosti.
- Teplota v prodejním mrazicím pultu musí být  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  nebo nižší.
- Hlubocezmrazené pokrmy přepravujte pokud možno v termotašce a rychle uložte do mrazicí přihrádky.

## Při uspořádání dodržujte

- Větší množství potravin zmrazujte v nejvyšší přihrádce. Tam se zmrazí obzvláště rychle a šetrně.
- Potraviny v přihrádkách nebo zásobnících zmrazených potravin umístěte na velkých plochách.
- Zmrazené potraviny se nesmí dotýkat již zmrazených potravin. V případě potřeby zmrazené potraviny v zásobnících zmrazených potravin přerovnejte.
- Důležité pro bezvadnou cirkulaci vzduchu ve spotřebiči: Zásobník zmrazených potravin zasuňte až na doraz.

## Zmrazujte čerstvé potraviny

Ke zmrazování používejte pouze čerstvé a bezvadné potraviny.

Potraviny, které se jí uvařené, smažené nebo pečené, jsou pro zmrazování vhodnější než potraviny požívané syrové.

Před zmrazením musí být v závislosti na potravinách provedena různá příprava, aby zůstala pokud možno nejlépe zachována jejich výživná hodnota, aroma a barva:

- Zelenina: umýt, nakrájet, spařit.
- Ovoce: umýt, odpeckovat a popř. oloupat, příp. přidat cukr nebo roztok kyseliny askorbové.

Upozornění viz příslušná literatura.

### Vhodné ke zmrazování

- Pečivo
- Ryby a mořské plody
- Maso
- Drůbež a zvěřina
- Zelenina, ovoce a bylinky
- Vejce bez skořápky
- Mléčné výrobky, např. sýry, máslo a tvaroh
- Hotové pokrmy a zbytky pokrmů, např. polévky, husté polévky, uvařené maso, uvařené ryby, bramborové pokrmy, nákypy a sladké pokrmy

### Nevhodné ke zmrazování

- Druhy zeleniny, které se zpravidla požívají syrové, např. listové saláty nebo ředkvičky
- Neloupané nebo natvrdo uvařená vejce
- Hroznové víno
- Celá jablka, hrušky a broskve
- Jogurt, sražené mléko, kyselá smetana, creme fraiche a majonéza

### Zabalení zmrazených potravin

Správný druh obalu a správná volba materiálu vysokou mírou ovlivňují zachování kvality produktu a brání vzniku popálení mrazem.

1. Potraviny vložte do obalu.
2. Vytlačte vzduch.
3. Obal vzduchotěsně uzavřete, aby potraviny neztratily chuť nebo neoschly.
4. Na obal napište obsah a datum zmrazení.

Vhodný obal:

- Plastová fólie
- Hadicová fólie z polyethylénu (PE)
- Alobal
- Krabičky na mražení

Vhodné uzávěry:

- Gumové kroužky
- Plastové svorky
- Chladiodolné lepicí pásy

Nevhodný obal:

- Balicí papír
- Pergamenový papír
- Celofán
- Sáčky na odpad a použité nákupní tašky

## Trvanlivost zmrazených potravin při teplotě -18 °C

Ryby, salámy, hotové pokrmy, pečivo:	až 6 měsíců
Maso, drůbež:	až 8 měsíců
Zelenina, ovoce:	až 12 měsíců

## Rozmrazení zmrazených potravin

Postup rozmrazení přizpůsobte potravinám a způsobu použití, aby zůstala co nejlépe zachována kvalita produktu.

Postupy rozmrazení:

- V chladicí přihrádce (obzvláště vhodné pro živočišné potraviny jako jsiu ryby, maso, sýr, tvaroh)
- Při teplotě místnosti (chléb)
- Mikrovlnný ohřev (potraviny k okamžité spotřebě nebo okamžité přípravě)
- Pečicí trouba/sporák (potraviny k okamžité spotřebě nebo okamžité přípravě)

### Pozor!

Částečné rozmrazení nebo rozmrazené potraviny znovu nezmrazujte. Opětovně je můžete zmrazit až po zpracování na hotový pokrm (uvařené nebo pečené). Již nevyužívejte maximální dobu uskladnění zmrazených potravin.



## Odmrazování

### Mrazicí přihrádka

Mrazicí přihrádka se automaticky neodmrazuje, protože zmrazené potraviny nesmí rozmraznout. Vrstva jinovatky v mrazicí přihrádce zhoršuje předávání chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotřebu el. energie.

- Vrstvu jinovatky pravidelně odstraňujte.

### Pozor!

#### Zabraňte poškození trubek chladicího okruhu.

Unikající chladivo může poranit zrak nebo může dojít k jeho vzplanutí.

- Vrstvu jinovatky nebo led nešeškrabujte nožem nebo špičatým předmětem.

Postupujte následovně:

1. Cca 4 hodiny před odmrazováním zapněte superzmrazování. Potraviny tak budou zmrazeny na velmi nízkou teplotu a díky tomu je můžete déle skladovat při pokojové teplotě.
2. Vyndejte zmrazené potraviny a přechodně je uložte na chladném místě.
3. Vypněte spotřebič.
4. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
5. K urychlení odmrazovacího procesu: Na podložku postavte do mrazicí přihrádky hrnec s horkou vodou.
6. Pomocí hadříku nebo houbičky roztátou vodu vymyjte.
7. Mrazicí přihrádku vytřete dosucha.
8. Zapněte spotřebič.
9. Vložte zmrazené potraviny.

## Čištění

### Pozor!

#### Zabraňte poškození spotřebiče a dílů vybavení.

- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky a rozpouštědla obsahující písek, chloridy nebo kyseliny.
- Nepoužívejte žádné abrazivní nebo drsné houby.  
Na kovovém povrchu může vzniknout koroze.
- Nikdy nečistěte odkládací plochy a zásobníky v myčce nádobí.  
Může dojít k deformaci těchto dílů.

Postupujte následovně:

1. Vypněte spotřebič.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
3. Vyndejte potraviny a uložte je na chladném místě.  
Položte chladič akumulátor (je-li přiložen) na potraviny.
4. Pokud se vytvořila vrstva jinovatky, vyčkejte, až se rozpustí.
5. Spotřebič vyčistěte měkkým hadříkem, vlažnou vodou a pH-neutrálním mycím prostředkem.
6. Těsnění dvířek otřete čistou vodou a důkladně dosucha vytřete.
7. Spotřebič opět připojte, zapněte a vložte potraviny.

## Čištění vybavení

Při čištění ze spotřebiče vyjměte variabilní díly.

→ "Vybavení" na straně 9

## Zvuky

### Normální zvuky

**Upozornění:** Je-li zapnuto automatické nebo manuální superzmrazování, může docházet ke zvýšenému hluku.

**Bzučení:** motor běží, např. chladič agregát, ventilátor.

**Bublání, bzučení nebo klokotání:** chladivo teče trubkami.

**Klikněte:** Motor, spínač nebo magnetické ventily se zapnou nebo vypnou.

### Zabránění hlučnosti

**Spotřebič nestojí rovně:** spotřebič vyrovnejte za pomoci vodováhy. Je-li nutné, něco pod spotřebič podložte.

**Zásobníky, odkládací nebo úložné plochy se kývou nebo vážnou:** vyjímatelné díly vybavení zkontrolujte a popř. opět vložte.

## Co dělat v případě poruchy?

Dříve než zavoláte zákaznický servis, zkontrolujte na základě této tabulky, zda nemůžete poruchu odstranit sami.

### Teplota se velmi liší od nastavení.

Spotřebič na 5 minut vypněte.  
→ "Vypnutí a odstavení spotřebiče" na straně 10  
Pokud je teplota příliš vysoká, po několika hodinách ji opět zkontrolujte.  
Pokud je teplota příliš nízká, příští den ji opět zkontrolujte.

### Nesvítí žádný ukazatel.

Není úplně zastrčená síťová zástrčka.

Připojte síťovou zástrčku.

Došlo k aktivaci pojistky.

Zkontrolujte pojistky.

Došlo k výpadku proudu.

Zkontrolujte, zda funguje elektřina.

### Bliká ukazatel a zazní výstražný akustický signál.

Stiskněte tlačítko °C. Alarm je vypnutý.

Jsou otevřená dvířka spotřebiče.

Zavřete dvířka spotřebiče.

Jsou zakryté větrací a odvětrávací otvory.

Větrací a odvětrávací otvory uvolněte.

Bylo uloženo velké množství čerstvých potravin.

Nepřekračujte max. mrazicí kapacitu.

### Spotřebič nechladí, ukazatel a osvětlení svítí.

Je zapnutý předváděcí režim.

Spusťte samočinný test spotřebiče.  
→ "Samočinný test spotřebiče" na straně 17  
Po ukončení programu přejde spotřebič zpět do standardního provozu.





## Zákaznický servis

Kdyby se Vám nepodařilo poruchu odstranit, obraťte se prosím na náš zákaznický servis. Vždy najdeme vhodné řešení, abychom předešli zbytečným návštěvám techniků.

Kontaktní údaje pro nejbližší zákaznický servis najdete zde, případně v příloženém seznamu zákaznických servisů.

Při telefonátu uveďte prosím číslo spotřebiče (E-č.) a výrobní číslo (FD), které najdete na typovém štítku na dveřích spotřebiče.

→ *"Seznámení se se spotřebičem" na straně 8*

### **Spolehněte se na kompetenci výrobce.**

Tím si zajistíte, že oprava bude provedena vyškolenými servisními technikami, kteří jsou vybaveni originálními náhradními díly pro Váš domácí spotřebič.

## Samočinný test spotřebiče

Váš spotřebič disponuje programem samočinného testu, který zobrazuje chyby, které může odstranit Váš zákaznický servis.

1. Vypněte spotřebič a vyčkejte 5 minut.
2. Zapněte spotřebič.
3. Během prvních 10 sekund po zapnutí stiskněte tlačítko °C na 3 ... 5 sekund a podržte ho stisknuté tak dlouho, až na ukazateli teploty mrazicí přihrádky svítí -24 °C a zazní akustický signál.  
Samočinný test se spustí, když se po sobě rozsvítí ukazatelé teploty. Během běhu samočinného testu zazní mezitím dlouhý akustický signál.

- Pokud po ukončení samočinného testu zazní 2 akustické signály a je opět zobrazena nastavená teplota, je Váš přístroj v pořádku.
- Pokud zazní 5 akustických signálů a ukazatel **super** bliká 10 sekund: Kontaktujte zákaznický servis.

Po ukončení programu přejde spotřebič zpět do standardního provozu.

**Upozornění:** Pokud byla mrazicí přihrádka před samočinným testem teplá, zapne se teplotní alarm (intervalový tón).

## Objednávka opravy a poradenství při poruchách

Kontaktní údaje všech zemí najdete v příloženém seznamu zákaznických servisů.

CZ 251 095 546

## Záruka

Bližší informace týkající se záruční doby a záručních podmínek ve Vaší zemi obdržíte u svého zákaznického servisu, prodejce a na našich internetových stránkách.

## hu Tartalomjegyzék

	<b>Biztonsági információk</b> . . . . .	<b>19</b>		<b>Riasztás</b> . . . . .	<b>28</b>
	Az útmutatóról . . . . .	19		Ajtóriasztás . . . . .	28
	Robbanásveszély . . . . .	19		Magas hőmérsékletre figyelmeztető jelzés . . . . .	28
	Áramütésveszély . . . . .	19		<b>Fagyasztótér</b> . . . . .	<b>29</b>
	Égési sérülés veszélye . . . . .	20		Kisebb mennyiségű élelmiszer berakása . . . . .	29
	Sérülésveszély . . . . .	20		Maximális fagyasztóteljesítmény . . . . .	29
	A hűtőközeg okozta veszélyek . . . . .	20		A fagyasztó térfogat teljes kihasználása . . . . .	29
	Kockázatok elkerülése gyermekek és veszélyeztetett személyek esetében . . . . .	20		Mélyhűtött élelmiszer vásárlása . . . . .	29
	Dologi károk . . . . .	21		Elrendezéskor vegye figyelembe . . . . .	30
	Súly . . . . .	21		Friss élelmiszerek lefagyasztása . . . . .	30
	<b>Rendeltetésszerű használat</b> . . . . .	<b>22</b>		<b>Leolvasztás</b> . . . . .	<b>31</b>
	<b>Környezetvédelem</b> . . . . .	<b>22</b>		Fagyasztótér . . . . .	31
	Csomagolás . . . . .	22		<b>Tisztítás</b> . . . . .	<b>32</b>
	Régi készülék . . . . .	22		Felszerelés tisztítása . . . . .	32
	<b>Elhelyezés és csatlakoztatás</b> . . . . .	<b>22</b>		<b>Zajok</b> . . . . .	<b>32</b>
	A csomagolás tartalma . . . . .	22		Szokásos zajok . . . . .	32
	Műszaki adatok . . . . .	23		Zajok elkerülése . . . . .	32
	A készülék felállítása . . . . .	23		<b>Mi a teendő zavar esetén?</b> . . . . .	<b>33</b>
	Falmélyedés mélysége . . . . .	23		<b>Vevőszolgálat</b> . . . . .	<b>34</b>
	Side by side felállítás . . . . .	23		Készülék-öntesztelés . . . . .	34
	Over and under felállítás . . . . .	23		Javítási megrendelés és tanácsadás zavarok esetén . . . . .	34
	Energiamegtakarítás . . . . .	24		Garancia . . . . .	34
	Az első használat előtt . . . . .	25			
	Villamos csatlakoztatás . . . . .	25			
	<b>Ismerkedés a készülékkel</b> . . . . .	<b>26</b>			
	Készülék . . . . .	26			
	Kezelőelemek . . . . .	26			
	Felszerelés . . . . .	26			
	<b>A készülék kezelése</b> . . . . .	<b>27</b>			
	A készülék bekapcsolása . . . . .	27			
	A készülék kikapcsolása és leállítása . . . . .	27			
	A hőmérséklet beállítása . . . . .	27			
	Szupererős fagyasztás . . . . .	27			

## Biztonsági információk

Ez a készülék megfelel az elektromos készülékekre vonatkozó biztonsági előírásoknak, és rádió-zavarmentesített.

A hűtőkör tömítettségét ellenőriztük.

### Az útmutatóról

- Olvassa el, és tartsa be a használati és szerelési útmutatót. Fontos információkat kap a készülék elhelyezésével, használatával és ápolásával kapcsolatban.
- A gyártó nem vállal felelősséget, ha Ön nem veszi figyelembe a használati és szerelési útmutatóban közölt tudnivalókat és figyelmeztetéseket.
- Későbbi felhasználáshoz és a következő tulajdonosok számára őrizzen meg minden dokumentumot.

## Robbanásveszély

- Soha ne használjon a készülék belsejében elektromos készüléket (pl. fűtőeszközt, elektromos jégkockakészítőt).
- Ne tároljon gyúlékony hajtógázt tartalmazó terméket (pl. spray-t) és robbanékony anyagot a készülékben.
- Tömény alkoholt csak szorosan lezárva, álló helyzetben tároljon.

## Áramütésveszély

A szakszerűtlen szerelés és javítás komoly veszélybe sodorhatja a felhasználót.

- Ha a hálózati csatlakozóvezeték nem ép: azonnal kapcsolja le a készüléket a hálózatról.
- Ne használjon többszörös csatlakozóaljzatot, hosszabbító kábelt vagy adaptert.
- A készüléket csak a gyártóval, a vevőszolgálattal, vagy hasonlóan képzett személlyel javíttassa.
- Csak a gyártó eredeti alkatrészeit használja. Ezeknél az alkatrészeknél garantálja a gyártó, hogy teljesítik a biztonsági előírásokat.

## Égési sérülés veszélye

- A fagyasztott terméket soha ne vegye a szájába rögtön azután, hogy kivette a fagyasztótérből.
- Kerülje a bőr hosszabb érintkezését a fagyasztott áruval, jéggel és a fagyasztótér csöveivel.

## Sérülésveszély

Szénsavas italokat tartalmazó üvegek, dobozok szétrobbanhatnak.

Ne tároljon szénsavas italokat tartalmazó üvegeket, dobozokat a fagyasztótérben.

## A hűtőközeg okozta veszélyek

A hűtőkör csöveiben csekély mennyiségű környezetbarát, de éghető hűtőközeg (R600a) folyik. Ez nem károsítja az ózonréteget, és nem fokozza az üvegházhatást. A hűtőközeg kilépése esetén szemsérülést okozhat, vagy meggyulladhat.

- A csöveket ne rongálja meg.

A csövek megrongálódása esetén:

- Nyílt lángot, gyújtóforrásokat távol kell tartani a készüléktől.
- A helyiséget ki kell szellőztetni.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Hívja a vevőszolgálatot.

## Kockázatok elkerülése gyermekek és veszélyeztetett személyek esetében

Veszélyeztetve vannak:

- Gyermekek,
- csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű személyek,
- a készülék biztonságos használatához elegendő tudással nem rendelkező személyek.

Tennivalók:

- Biztosítani kell, hogy a gyermekek és a veszélyeztetett személyek megértsék a veszélyeket.
- Egy biztonságért felelős személynek felügyelnie vagy irányítania kell a gyermekeket és a veszélyeztetett személyeket a készüléknél.

- A készüléket csak 8 évnél idősebb gyermekek használhatják.
- Tisztítás és karbantartás közben felügyelni kell a gyermekeket.
- Soha ne engedjen gyermekeket a készülékkel játszani.

### **Fulladásveszély**

- Ajtózáras készülék esetén: A kulcsot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férnek hozzá.
- Ne engedje, hogy gyermekek a csomagolással, annak részeivel játszanak.

### **Dologi károk**

Dologi károk elkerülése érdekében:

- Ne lépjen, ill. támaszkodjon az alapzatra, a fiókokra, az ajtókra.
- A műanyag alkatrészeket és az ajtó tömítéseket tartsa olaj- és zsírinteszen.
- A dugónál, nem pedig a csatlakozó kábelnél fogva húzza ki.

### **Súly**

A készülék felállítása és szállítása közben vegye figyelembe, hogy a készülék nagyon nehéz lehet.

→ "Elhelyezés"  
a(z) 23. Oldalon



## Rendeltetésszerű használat

Használja ezt a készüléket

- csak élelmiszerek fagyasztására és jégkocka, fagylalt készítésére.
- csak magánháztartásokban és házi környezetben.
- csak a jelen használati útmutató szerint.

Ezt a készüléket legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig való használatra tervezték.



## Környezetvédelem

### Csomagolás

Az összes anyag környezetbarát és újrahasznosítható:

- A csomagolást környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.
- Tájékozódjék az ártalmatlanítás módjairól szakkereskedőjénél vagy a közigazgatásnál.

### Régi készülék

A környezetkímélő ártalmatlanítással értékes nyersanyagok nyerhetők vissza.



### Figyelmeztetés

**Gyermekek bezárhatják magukat a készülékbe, és megfulladhatnak!**

- A polcokat, tartókat ne vegye ki a készülékből, hogy a gyermekeknek megnehezítse a bemászást.
- Gyermekeket ne engedjen az elhasználandó készülék közelébe.

### Figyelem!

**Hűtőközeg és ártalmas gázok léphetnek ki.**

Ne rongálja meg a hűtőközegkör csöveit és a szigetelést.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
2. Vágja el a hálózati csatlakozóvezetékét.
3. A készüléket ártalmatlanítsa szakszerűen.



Ez a készülék az elhasznált villamosági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést

kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.



## Elhelyezés és csatlakoztatás

### A csomagolás tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk tekintetében.

Kifogásolások esetén forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta, vagy a vevőszolgálatunkhoz. → "Vevőszolgálat" a(z) 34. Oldalon

A szállítmány a következő részekből áll:

- Beépíthető készülék
- Felszerelés (modelltől függően)
- Szerelési anyag
- Használati útmutató
- Szerelési útmutató
- Ügyfélszolgálati füzet
- Garancia-melléklet
- Energiafogyasztásra és zajokra vonatkozó információk

## Műszaki adatok

A hűtőközeg, a hasznos térfogat és további műszaki adatok a típustáblán találhatóak.

→ *"Ismerkedés a készülékkel"*  
a(z) 26. Oldalon

## A készülék felállítása

### Elhelyezés

Minél több hűtőközeg van a készülékben, annál nagyobbak kell lennie a helyiségnek, ahol a készülék áll. Túl kis helyiségekben szivárgás esetén gyúlékony gáz-levegő elegy képződhet.

A helyiségnek akkorának kell lennie, hogy 8 g hűtőközegre legalább 1 m<sup>3</sup> légtér jusson. A készülékében levő hűtőközeg-mennyiséget megtalálja a készülék belsejében, a típustáblán.

→ *"Ismerkedés a készülékkel"*  
a(z) 26. Oldalon

A készülék súlya a modelltől függően akár 40 kg lehet.

### Megengedett helyiség hőmérséklet

A megengedett helyiség hőmérséklet a készülék klímaosztályától függ.

A klímaosztály adatait a típustáblán találja meg.

→ *"Ismerkedés a készülékkel"*  
a(z) 26. Oldalon

Klímaosztály	Megengedett helyiség hőmérséklet
<b>SN</b>	+10 °C ... 32 °C
<b>N</b>	+16 °C ... 32 °C
<b>ST</b>	+16 °C ... 38 °C
<b>T</b>	+16 °C ... 43 °C

A készülék a megengedett helyiség hőmérsékleten belül teljesen működőképes.

Ha az SN klímaosztályú készüléket alacsonyabb helyiség hőmérsékleten működtetik, +5 °C hőmérsékletig kizárható a készülék meghibásodása.

### Falmélyedés mélysége

A készülékhez 56 cm mélységű falmélyedést javasolunk. Kisebb falmélyedés esetén – legalább 55 cm – kis mértékben nő az energiafelvétel.

### Side by side felállítás

A készülékek felállítása egymás mellett csak egymástól legalább 15 cm-re lehetséges.

### Over and under felállítás

Készüléke fölé felállíthat még egy hűtőkészüléket.

## Energiamegtakarítás

Ha megfogadja a következő tanácsokat, készüléke kevesebb áramot fogyaszt.

**Utasítás:** A felszerelés részeinek elrendezése nem befolyásolja a készülék energiafogyasztását.

A készülék elhelyezése	
A készüléket óvja a közvetlen napsugárzástól.	A készüléknek alacsonyabb környezeti hőmérséklet esetén ritkábban kell hűtenie, ezáltal kevesebb áramot fogyaszt.
A készüléket fűtőtestektől, tűzhelytől és más hőforrástól minél távolabb helyezze el: Elektromos vagy gáztűzhelyhez 3 cm Olaj- vagy széntüzelésű tűzhelyhez 30 cm	
<b>Utasítás:</b> Ha ez nem lehetséges, akkor a készülék és a hőforrás közé szigetelőlapot kell helyezni.	
A felállításhoz olyan helyet válasszon, ahol a hőmérséklet kb. 20 °C.	
A falmélyedés mélysége 56 cm legyen.	A levegő a készülék hátoldalán nem melegszik fel annyira. A készülék kevesebb áramot fogyaszt, ha a meleg levegő el tud távozni.
<b>Figyelem!</b> <b>Égési sérülés veszélye!</b> A készülék egyes részei működés közben felforrósodnak. Ezeknek a részeknek a megérintése égési sérülést okozhat.	
A szellőzőnyílásokat ne takarja le, ne torlaszolja el.	
Naponta szellőztesse ki a helyiséget.	
A készülék használata	
A készülék ajtaját csak rövid időre nyissa ki.	A levegő a készülékben nem melegszik fel annyira. A készüléknek ritkábban kell hűtenie, ezáltal kevesebb áramot fogyaszt.
A bevásárolt élelmiszereket hűtőtaszában szállítsa, és gyorsan tegye be a készülékbe.	
A meleg ételeket és italokat először hűtse le, utána tegye be a készülékbe.	
Felengedéshez a mélyhűtött árut tegye be a hűtőtérbe, hogy kihasználja a mélyhűtött áru hidegét.	
Az élelmiszerek között és a hátfal felé mindig hagyjon egy kis helyet.	A levegő cirkulálhat, és a páratartalma állandó marad. A készüléknek ritkábban kell hűtenie, ezáltal kevesebb áramot fogyaszt.
Az élelmiszereket légmentesen csomagolja be.	
A készülék hátoldalát évente egyszer porszívózza le.	A levegő a készülék hátoldalán nem melegszik fel annyira. A készülék kevesebb áramot fogyaszt, ha a meleg levegő el tud távozni.
A szellőzőnyílásokat ne takarja le, ne torlaszolja el.	



## Az első használat előtt

1. A tájékoztató anyagokat vegye ki, majd távolítsa el a ragasztócsíkot, valamint a védőfóliát.
2. Tisztítsa meg a készüléket.  
→ "Tisztítás" a(z) 32. Oldalon

## Villamos csatlakoztatás

### Figyelem!

A készüléket ne csatlakoztassa elektronikus energiatakarékos dugóra.

**Utasítás:** A készüléket hálózati kommutációs és szinuszos kommutációs váltóirányítóra csatlakoztathatja.

Hálózati kommutációs váltóirányítók az áramellátó hálózatra közvetlenül csatlakozó fotovoltaikus rendszereknél használatosak. Szigetmegoldásoknál szinuszos kommutációs váltóirányítót kell használni. Szigetmegoldásoknak, pl. hajók vagy alpesi házak esetében, nincs közvetlen csatlakozásuk a nyilvános villamos hálózatra.

1. A készülék beállítása után legalább 1 órát várjon a csatlakoztatással, hogy elkerülje a kompresszor károsodását.
2. A készüléket előírás szerint felszerelt dugaszolóaljzaton csatlakoztassa. A dugaszolóaljzatnak a következőket kell kielégítenie:  
Dugaszolóaljzat 220 V ... 240 V  
Védővezeték 50 Hz  
Biztosító 10 A ... 16 A  
Európán kívül: Ellenőrizze, hogy a készülék megadott áramfajtája megegyezik-e az Ön hálózatának értékeivel. A készülék adatait a típus táblán találja meg.  
→ "Ismerkedés a készülékkel" a(z) 26. Oldalon

3. A készüléket a készülék közelében lévő dugaszolóaljzaton csatlakoztassa.  
A dugaszolóaljzatnak a készülék felállítása után is szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.

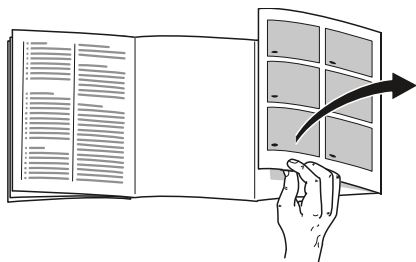
### Figyelmeztetés

#### Áramütésveszély!

Amennyiben a hálózati csatlakozóvezeték nem elég hosszú, semmiképpen se használjon többszörös csatlakozóaljzatot vagy hosszabbító kábelt. Ehelyett vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal, hogy más megoldást találjon.

## Ismerkedés a készülékkel

Hajtsa ki az utolsó oldalt az ábrákkal. A készülék és az ábrák a felszereléstől függően eltérhetnek egymástól.



### Készülék

→ **1.** ábra

\* Nem minden modellnél.

- 1**...**4** Kezelőelemek
- 5** Fagyasztótartály
- 6** Fagyasztótartály (nagy)
- 7**\* Fagyasztási naptár
- 8** Polc
- 9** Típus tábla

### Kezelőelemek

→ **2.** ábra

- 1** ① gomb  
Be- vagy kikapcsolja a készüléket.
- 2** A fagyasztótér hőmérséklet-kijelzője  
A beállított hőmérsékletet mutatja °C-ban.
- 3** **super** kijelzés  
Akkor világít, ha a szupererős fagyasztás be van kapcsolva.
- 4** °C fagyasztótér gomb  
Beállítja a fagyasztótér hőmérsékletét.

### Felszerelés

(nem minden modellnél van)

#### Polc

→ **3.** ábra

A polcot variálhatja:

- A polcot húzza ki, és vegye ki.

#### Fiókok

→ **4.** ábra

A fiókot kivetheti:

- A fiókot ütközésig húzza ki, elől emelje meg, és vegye ki.

### Fagyasztási naptár

→ **1/7**\* ábra

A fagyasztási naptár hónapokban megadja a maximális tárolási időtartamot folyamatos -18 °C hőmérséklet betartásával.

### Jégtálcá

Jégek készíthet:

1. A jégtálcát 3/4 részig töltsen meg vízzel, és helyezze be a fagyasztótérbe.

**Utasítás:** Az erősen lefagyott jégtálcát csak tompa tárggyal szedje föl (pl. kanálnyeléssel).

2. A jégek oldásához a jégtálcát tartsa rövid időre folyó víz alá, vagy kissé csavarja meg.

### Hűtőakku

Áramkimaradás vagy zavar esetén:

- A hűtőakku lassítja a betárolt mélyhűtött termékek felmelegedését.

**Utasítás:** A leghosszabb tárolási időt akkor éri el, ha a hűtőakkut a legfelső rekeszben az élelmiszerekre helyezi.

A hűtőakkut fel lehet használni élelmiszerek ideiglenes hidegen tartásához is, pl. egy hűtőtáskában.



## A készülék kezelése

### A készülék bekapcsolása

1. Nyomja meg a ① gombot.  
A készülék hűteni kezd.
2. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet.  
→ "A hőmérséklet beállítása"  
a(z) 27. Oldalon

### Útmutatások az üzemeltetéshez

- Bekapcsolás után több óráig eltarthat, amíg a készülék eléri a beállított hőmérsékleteket. A választott hőmérséklet elérése előtt ne rakjon be élelmiszert.
- A ház homlokoldalai részben kissé melegítve vannak. Ez meggátolja, hogy az ajtó tömítés körül kondenzvíz keletkezzen.
- Ha a fagyasztótér ajtaját becsukás után nem lehet azonnal újra kinyitni: Várjon egy pillanatig, amíg a keletkezett vákuum kiegyenlítődik.

### A készülék kikapcsolása és leállítása

#### A készülék kikapcsolása

- Nyomja meg a ① gombot.  
A készülék nem hűt tovább.

#### A készülék leállítása

Ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni:

1. Nyomja meg a ① gombot.  
A készülék nem hűt tovább.
2. Húzza ki a hálózati dugót, vagy kapcsolja ki a biztosítót.
3. Tisztítsa ki a készüléket.
4. Hagyja nyitva a készüléket.

### A hőmérséklet beállítása

#### Ajánlott hőmérséklet

Fagyasztótér: -18 °C

#### Fagyasztótér

- Addig nyomja a °C gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a kívánt hőmérséklet.

### Szupererős fagyasztás

#### Automatikus szupererős fagyasztás

Az automatikus szupererős fagyasztás meleg élelmiszerek behelyezésekor automatikusan bekapcsolódik.

Az automatikus szupererős fagyasztásnál a fagyasztótér jóval hidegebbre hűt, mint normál üzemben.

A szupererős fagyasztásnak köszönhetően az élelmiszerek gyorsan átfagynak.

**Utasítás:** Ha be van kapcsolva az automatikus szupererős fagyasztás, világít a **super** kijelző, és növekedhet a zajszint.

Az automatikus szupererős fagyasztás befejeződése után a készülék automatikusan átkapcsol normál üzemre.

Az automatikus szupererős fagyasztás manuális megszakítása:

- Addig nyomja a °C gombot, amíg a fagyasztótér hőmérséklet-kijelzőjén meg nem jelenik a kívánt hőmérséklet.

## Manuális szupererős fagyasztás

A manuális szupererős fagyasztásnál a fagyasztótér a lehető leghidegebbre hűt.

A szupererős fagyasztást kapcsolja be pl.:

- élelmiszerek gyors átfagyasztásához
- 4 ... 6 órával 2 kg-nál nagyobb mennyiségű élelmiszer berakása előtt
- a maximális fagyasztási teljesítmény kihasználásához  
→ "Maximális fagyasztóteljesítmény" a(z) 29. Oldalon

**Utasítás:** Ha be van kapcsolva a szupererős fagyasztás, növekedhet a zajszint.

Mintegy 2 ½ nap elteltével a készülék átkapcsol normál üzemre.

A szupererős fagyasztás be-/kikapcsolása:

- Nyomja meg a °C gombot.  
Ha a szupererős fagyasztás be van kapcsolva, világít a **super** kijelzés.

## Riasztás

### Ajtóriasztás

Ha a készülék ajtaja egy percnél hosszabb ideig nyitva áll, akkor bekapcsol az ajtóriasztás (folyamatos hangjelzés).

- Csukja be az ajtót, vagy nyomja meg a °C gombot.  
A figyelmeztető hangjelzés kikapcsolódik.

### Magas hőmérsékletre figyelmeztető jelzés

Ha a fagyasztótérben túl meleg van, akkor bekapcsol a magas hőmérsékletre figyelmeztető jelzés (szaggatott hang).

### Figyelem!

#### Felolvasztás közben baktériumok keletkezhetnek, és a mélyhűtött áru tönkremehet

A kissé vagy teljes mértékben felolvadt mélyhűtött árut ne fagyassza le ismét. Csak megfőzés vagy megsütés után fagyassza le újra. A maximális tárolási időt ezután ne használja ki teljes egészében.

**Utasítás:** A mélyhűtött áru veszélyeztetése nélkül a következő esetekben bekapcsolhat a riasztás:

- Amikor a készüléket üzembe helyezik.
- Nagy mennyiségű friss élelmiszer elhelyezésekor.
- A fagyasztótér ajtaja túl sokáig van nyitva.

A figyelmeztető hangjelzés kikapcsolása:

- Nyomja meg a °C gombot.  
A kijelző ismét a beállított hőmérsékletet mutatja.



## Fagyasztótér

A fagyasztótér alkalmas:

- mélyhűtött élelmiszerek tárolására
- jégkocka készítésére
- élelmiszerek lefagyasztására

A hőmérséklet  $-16\text{ °C}$  ...  $-24\text{ °C}$  között állítható be.

A fagyasztva tárolással a romlékony élelmiszereket szinte észlelhető minőségromlás nélkül tárolhatja hosszú ideig, mivel az alacsony hőmérséklet a romlást nagy mértékben lelassítja, akár megállítja. A kinézet, az aroma és az összes értékes összetevő a legmesszebbmenően megmarad.

Az élelmiszereket hosszú távon  $-18\text{ °C}$ -on vagy még alacsonyabb hőmérsékleten kell tárolni.

A friss élelmiszerek eltárolása és a teljes átfagyásuk közötti idő a következő tényezőktől függ:

- a beállított hőmérséklet
- az élelmiszer fajtája
- a fagyasztótér telítettsége
- az eltárolt mennyiség és fajta

### Kisebb mennyiségű élelmiszer berakása

Élelmiszerek berakása:

- a legfelső fagyasztótartályba
  - jobbról, kívülről kezdve
  - nagy felületen szétrakva
- Így fagy át a leggyorsabban.

### Maximális fagyasztóteljesítmény

A maximális fagyasztóteljesítmény megadja, mekkora mennyiségű élelmiszer fagyasztható át 24 óra alatt.

Az adatokat a maximális fagyasztóteljesítményről a típustáblán találja meg.

→ *"Ismerkedés a készülékkel"* a(z) 26. Oldalon

A maximális fagyasztóteljesítmény kihasználásához 24 órával a friss élelmiszer berakása előtt kapcsolja be a szupererős fagyasztást.

### A maximális fagyasztóteljesítmény előfeltételei

1. Friss áru berakása előtt kb. 24 órával: Kapcsolja be a szupererős fagyasztást.  
→ *"Manuális szupererős fagyasztás"* a(z) 28. Oldalon
2. Vegye ki a tartályokat a fagyasztótérből, és az élelmiszert közvetlenül a polcokra és a fagyasztótér fenekére rakja.
3. Először a legfelső rekeszt rakja tele élelmiszerekkel. Ott fagy át a leggyorsabban.

### A fagyasztó térfogat teljes kihasználása

A maximális mennyiségű mélyhűtött áru elhelyezéséhez:

- Vegye ki a felszerelés összes elemét.
- Az élelmiszert közvetlenül a polcokon és a fagyasztótér fenekén tárolja.

### Mélyhűtött élelmiszer vásárlása

- Ügyeljen a sértetlen csomagolásra.
- Ne lépje túl a szavatossági időt.
- A hőmérséklet az árusító hűtőládában legyen  $-18\text{ °C}$  vagy alacsonyabb.
- A mélyhűtött élelmiszert lehetőleg hűtőtáskában vigye haza, és gyorsan tegye be a fagyasztótérbe.

## Elrendezéskor vegye figyelembe

- Nagyobb mennyiségű élelmiszert a legfelső rekeszben fagyasszon le. Ott különösen gyorsan, kíméletesen lefagyasztható.
- Az élelmiszereket szétterítve tegye a rekeszekbe, ill. a fagyasztótartályokba.
- A lefagyasztandó élelmiszer ne érjen hozzá a már lefagyasztotthoz. Ha szükséges, az átfagyott élelmiszereket rakja át a fagyasztótartályokba.
- Fontos ahhoz, hogy a készülékben kifogástalan legyen a levegőcirkuláció: A fagyasztótartályt ütközésig tolja be.

## Friss élelmiszerek lefagyasztása

Lefagyasztásra kizárólag friss és kifogástalan élelmiszert használjon.

Főzve vagy sütve fogyasztott élelmiszerek alkalmasabbak a lefagyasztásra, mint a nyersen fogyasztott élelmiszerek.

Lefagyasztás előtt az élelmiszertől függően előkészítő műveleteket kell végezni, hogy az minél jobban megőrizze tápértékét, aromáját és színét:

- Zöldség: mosás, felaprítás, blansírozás.
- Gyümölcs: mosás, kimagvazás és esetleg meghámozás, esetleg cukor vagy aszkorbinsav oldat hozzáadása.

Ezzel kapcsolatos tudnivalókat a megfelelő irodalomban talál.

## Fagyasztásra alkalmas

- Péksütemény
- Halak és tenger gyümölcsei
- Hús
- Vadak és szárnyasok
- Zöldség, gyümölcs és zöldségfűszerek
- Tojás héja nélkül
- Tejtermékek, pl. sajt, vaj és túró
- kész ételek és maradék ételek, pl. levesek, egytálételek, sült hús és hal, burgonyás ételek, felfújtak és édességek

## Fagyasztásra nem alkalmas

- Zöldségfajták, amelyek szokás szerint nyersen fogyasztandók, mint pl. fejes saláta vagy hónapos retek
- Tojás héjában vagy keménytojás
- Szőlő
- Egész alma, körte és őszibarack
- Joghurt, aludttej, tejfől, crème fraîche és majonéz

## A fagyasztandó termék csomagolása

A csomagolás helyes módja és az anyag kiválasztás döntően meghatározza a termékminőség megőrzését és megakadályozza, hogy fagyfoltosság keletkezzen.

1. Az élelmiszert tegye bele a csomagolásba.
2. Nyomkodja ki a levegőt.
3. A csomagolást légmentesen zárja le, hogy az élelmiszerek ne veszítsék el ízüket, ill. ne száradjanak ki.
4. A csomagoláson tüntesse fel a tartalmat és a lefagyasztás dátumát.

Alkalmas csomagolóanyag:

- Műanyag fólia
- Polietilén (PE) tömlőfólia
- Alufólia
- Fagyasztó dobozok

Alkalmas lezárások:

- Gumigyűrűk
- Műanyag kapcsok
- Hidegálló ragasztószalagok

Nem alkalmas csomagolóanyag:

- Csomagolópapír
- Pergamenpapír
- Celofán
- Szemetes zacskó és használt bevásárlószatyor

### A mélyhűtött termék eltarthatósága -18 °C-on

Hal, kolbász, kész ételek, péksütemény:	max. 6 hónap
Szárnyasok, hús:	max. 8 hónap
Zöldség, gyümölcs:	max. 12 hónap

### A mélyhűtött áru felolvasztása

A felolvasztás módszerét az élelmiszerhez és a felhasználás céljához kell igazítani, hogy a termékminőséget a lehető legjobban megőrizzük.

A felolvasztás módszerei:

- a hűtőtérben (különösen alkalmas állati eredetű élelmiszereknél, mint hal, hús, sajt, túró)
- szobahőmérsékleten (kenyér)
- mikrohullámú készülékben (azonnali fogyasztásra vagy elkészítésre szánt élelmiszerek)
- sütőben/tűzhelyen (azonnali fogyasztásra vagy elkészítésre szánt élelmiszerek)

#### Figyelem!

A kissé vagy teljes mértékben felolvadt mélyhűtött árut ne fagyassza le ismét. Csak kész étellé való feldolgozás (főzés vagy sütés) után fagyasztható le újra. A mélyhűtött áru maximális tárolási idejét ezután ne használja ki teljes egészében.



## Leolvasztás

### Fagyasztótér

Mivel a mélyhűtött áru nem olvadhat fel, a fagyasztótér nem olvad le automatikusan. A fagyasztótér falát borító jégréteg rontja a hűtő teljesítményét és növeli az áramfogyasztást.

- Rendszeresen távolítsa el a dérréteget.

#### Figyelem!

#### Ügyeljen arra, hogy ne sérüljenek meg a hűtőkör csövei.

A kilépő hűtőközeg szemsérülést okozhat, vagy meggyulladhat.

- A dérréteget vagy a jeget semmi esetre sem kapargassa késsel vagy hegyes tárggyal.

Az alábbiak szerint járjon el:

1. Kb. 4 órával a leolvasztás előtt kapcsolja be a szupererős fagyasztást. Az élelmiszerek ezáltal nagyon alacsony hőmérsékletet érnek el, és hosszabb ideig tarthatók szobahőmérsékleten.
2. Vegye ki a mélyhűtött élelmiszereket és hűvös helyen tárolja.
3. Kapcsolja ki a készüléket.
4. Húzza ki a hálózati csatlakozót, vagy kapcsolja le a biztosítékot.
5. A leolvasztás gyorsításához tegyen be a fagyasztótérbe egy forró vízzel megtöltött edényt egy edényalátétre.
6. Az olvadékvizet kendővel vagy szivaccsal törölje fel.
7. Törölje szárazra a fagyasztótérrel.
8. Kapcsolja be a készüléket.
9. Helyezze be a mélyhűtött élelmiszereket.



## Tisztítás

### Figyelem!

#### Kerülje, hogy megsérüljön a készülék és a felszerelés részei.

- Ne használjon homok-, klorid- vagy savtartalmú tisztító- és oldószereket.
- Ne használjon dörzsölő vagy karcoló felületű szivacsokat.  
A fém felületeken korrózió jelenhet meg.
- A tartópolcokat és tartályokat ne tisztítsa mosogatógépből.  
Az alkatrészek deformálódhatnak.

Az alábbiak szerint járjon el:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a hálózati dugót, vagy kapcsolja ki a biztosítót.
3. Vegye ki az élelmiszereket, és hűvös helyen tárolja.  
Ha van: A hűtőakkut helyezze rá az élelmiszerre.
4. Ha van: Várjon, amíg a dérréteg leolvad.
5. A készüléket puha kendővel, langyos vízzel és kevés, semleges pH-értékű mosogatószerrel tisztítsa meg.
6. Az ajtó tömítést tiszta vízzel törölje át, és dörzsölje szárazra.
7. A készüléket újra csatlakoztassa, kapcsolja be, és rakja bele az élelmiszereket.

## Felszerelés tisztítása

Tisztításhoz vegye ki a variálható elemeket a készülékből.

→ "Felszerelés" a(z) 26. Oldalon



## Zajok

### Szokásos zajok

**Utasítás:** Ha be van kapcsolva az automatikus vagy a manuális szupererős fagyasztás, növekedhet az üzemi zajszint.

**Zümmögő hang:** Járó motor, pl. hűtőaggregát, ventilátor.

**Bugyborékoló, csobogó vagy surrogó hang:** A csövekben folyik a hűtőközeg.

**Kattanás:** Motorok, kapcsolók vagy mágnesszelepek be- vagy kikapcsolnak.

### Zajok elkerülése

**A készülék nem áll egyenesen:** Állítsa be a készüléket vízmérték segítségével. Ha szükséges, helyezzen alá valamit.

**A fiókok, polcok vagy lerakók billegnek vagy szorulnak:** Ellenőrizze a kivehető részeket, és esetleg tegye újra be.



## Mi a teendő zavar esetén?

Mielőtt felhívja a vevőszolgálatot, vizsgálja meg ezen táblázat alapján, hogy saját maga is el tudja-e háritani a zavart.

### A hőmérséklet nagyon eltér a beállítástól.

Kapcsolja ki 5 percre a készüléket.  
 → "A készülék kikapcsolása és leállítása" a(z) 27. Oldalon  
 Ha a hőmérséklet túl meleg, néhány óra múlva ellenőrizze újra a hőmérsékletet.  
 Ha a hőmérséklet túl hideg, másnap ellenőrizze újra a hőmérsékletet.

### Nem világít kijelző.

A hálózati csatlakozódugó nincs megfelelően bedugva.

Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót.

Kioldott a biztosító.

Ellenőrizze a biztosítókát.

Áramkimaradás volt.

Ellenőrizze, hogy van-e áram.

### A kijelző villog és figyelmeztető hangjelzés hallatszik.

Nyomja meg a °C gombot. A riasztás ki van kapcsolva.

A készülék ajtaja nyitva van.

Csukja be a készülék ajtaját.

Elzáródott a levegőbelépő és levegőkilépő nyílás.

Tisztítsa ki a levegőbelépő és levegőkilépő nyílást.

Nagy mennyiségű friss élelmiszert raktak be.

Ne lépje túl a maximális fagyasztóteljesítményt.

### A készülék nem hűt, a kijelző és a világítás világít.

A kiállítási mód be van kapcsolva.

Indítsa el a készülék-öntesztelést.  
 → "Készülék-öntesztelés" a(z) 34. Oldalon  
 A program lefutása után a készülék visszaáll normál üzemre.



## Vevőszolgálat

Amennyiben nem sikerül egyedül megszüntetnie az üzemzavart, kérjük, forduljon vevőszolgálatunkhoz. Mindig megtaláljuk a megfelelő megoldást, hogy elkerülhető legyen a felesleges kiszállítás.

A legközelebbi vevőszolgálat elérhetőségét itt, ill. a vevőszolgálatok mellékelt jegyzékében találja meg.

Híváskor adja meg a termékszámot (E-Nr.) és a gyártási számot (FD), amelyet a típustáblán talál meg.

→ *"Ismerkedés a készülékkel"*  
a(z) 26. Oldalon

**Bízzon a gyártó hozzáértésében.** Ezzel biztosítja, hogy a javítást szakképzett szerelők végzik el, akik eredeti pótalkatrészekkel rendelkeznek az Ön háztartási gépeihez.

## Készülék-öntesztelés

Készüléke a hibákat kijelző öntesztelő programmal rendelkezik, amelyeket vevőszolgálatunk el tud hártani.

1. Kapcsolja ki a készüléket, és várjon 5 percig.
2. Kapcsolja be a készüléket.
3. A bekapcsolás utáni első 10 másodpercen belül nyomja meg a °C gombot, és 3 ... 5 másodpercig tartsa nyomva, amíg a fagyasztótér hőmérséklet-kijelzőjén -24 °C nem jelenik meg és akusztikus jelzés nem hangzik fel.  
Az öntesztelés akkor indul el, ha a hőmérséklet-kijelzők egymás után felvillannak. Mialatt az önteszt fut, közben megszólal egy hosszú hangjelzés.

- Ha az öntesztelés befejeződése után 2 hangjelzés szólal meg és ismét megjelenik a beállított hőmérséklet: A készüléke rendben van.
- Ha 5 hangjelzés hallható és a **super** gomb 10 másodpercig villog: Érteltesse a vevőszolgálatot.

A program lefutása után a készülék visszaáll normál üzemre.

**Utasítás:** Ha a fagyasztótér az öntesztelés előtt meleg volt, akkor bekapcsol a magas hőmérsékletre figyelmeztető jelzés (szaggatott hang).

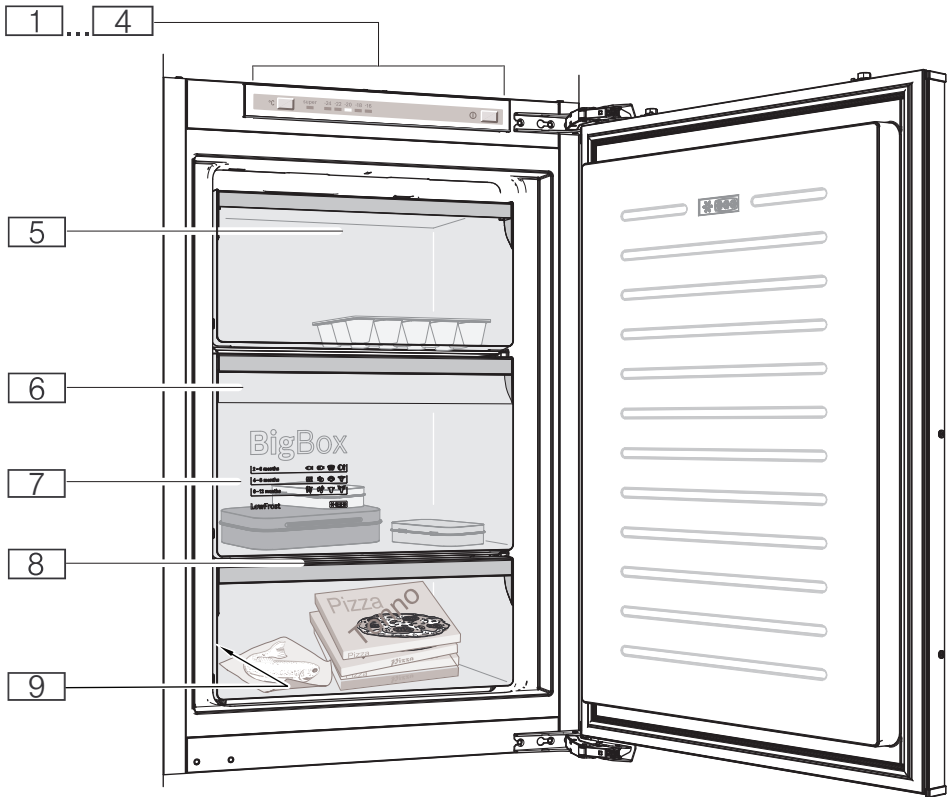
## Javítási megrendelés és tanácsadás zavarok esetén

Az egyes országok vevőszolgálati elérhetőségei megtalálhatók a mellékelt vevőszolgálati jegyzékben.

H +361 489 5461

## Garancia

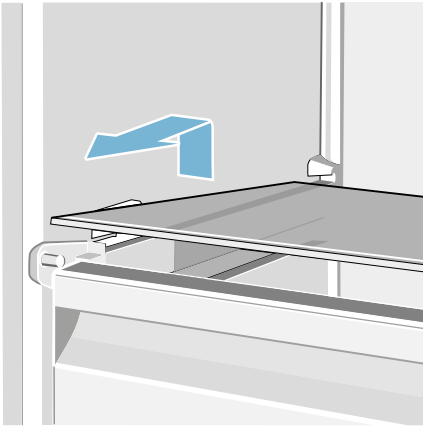
Az Ön országában érvényes garanciaidőről és garanciális feltételekről vevőszolgálatunktól, szakkereskedőjétől és weboldalunkról szerezhethet további információkat.



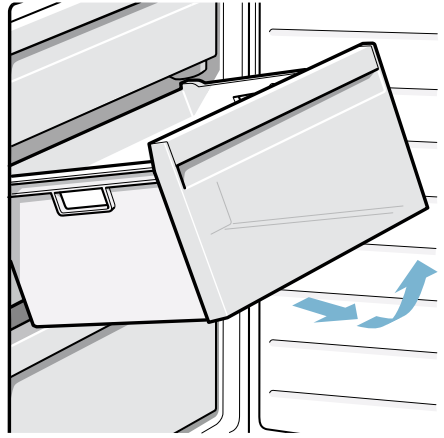
**1**



**2**



3



4

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



**8001079028** (9708)  
cs, hu